



17 MAJ 2013
Poznań,.....

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.33.2013.4

Za dowodem
doreczenia

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	17. 05. 2013	WYSŁANO DNIA
L. dz. <i>1 x 8</i>		
Za:		

Pani

Anna Bonicka – Barczyk

ul. Folwarczna 66

62-081 Przeźmierowo

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 9 kwietnia 2013 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego (TP/44/08).

Kontrolę przeprowadził Piotr Ślusarski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 172/13 z dnia 5 kwietnia 2013 r.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego pomimo stwierdzonej nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

Repertorium prowadzone było w formie książki oraz programie komputerowym. W okresie od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r. dokonano łącznie wpisu 434 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 132 w roku 2009, 97 czynności w 2010 r., 117 w 2011 r. oraz 88 w 2012 r. W repertorium numeracja prowadzona była odrębnie dla każdego roku. Wszystkie czynności tłumacza przysięgłego,

które zostały odnotowane w przedstawionym repertorium, wykonano w zakresie posiadanych uprawnień tj. języka niemieckiego.

Repertorium nie posiadało rubryki pozwalającej na odnotowanie daty zwrotu dokumentu wraz z tłumaczeniem, co było wymagane przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W kontrolowanym okresie nie wykonano żadnego zlecenia dla podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zalecenia.

Wz. Wojewody Wielkopolskiego

Przemysław Pacia

Wicewojewoda Wielkopolski